



The  
American  
Cathedral  
in Paris

We strongly encourage you  
to keep your mask on  
during the entire service,  
*even if you are vaccinated.*  
[amcathparis.com/covid19](https://amcathparis.com/covid19)

## CHORAL EVENSONG

January 22<sup>nd</sup>, 2023

6:00 p.m.

Choral Evensong (Evening Prayer/Vêpres Chantées) is one of the real jewels of the Anglican tradition, and has been so for over 400 years. A service of timeless beauty and heritage, it dates from the English Reformation, when the medieval Latin monastic offices of Vespers and Compline were translated into English to be used in all parish and cathedral churches.

Along with sung Mattins (Morning Prayer), Evensong was one of the principal Sunday services of the Anglican Church until the late nineteenth-century, when the Eucharist became increasingly prevalent. The service as we have it today is essentially unchanged from Archbishop Thomas Cranmer's 1549 Book of Common Prayer—from which the current Episcopal Prayer Book draws its origins.

The style of English language (Rite I) used is similar to the language of Shakespeare, dating from the sixteenth century.

Much of Evensong is sung by the choir—giving the congregation the opportunity to listen to the fine Anglican choral tradition of music, and to be inspired and uplifted in worship. It is a musical offering of praise to God.

The text of Evensong is taken almost entirely from the Scripture. A portion of the psalter is beautifully chanted by the choir. There are readings from the Old Testament and the New. Then there are the two great songs: the Magnificat, the song of Mary when she heard that she was to become the mother of our Lord; and the Nunc Dimittis, the words of the old prophet Simeon as he held the infant Jesus in his arms and recognized Him as the Messiah.

The clergy lead the congregation in prayer and intercession. Several collects (prayers) are chanted. You are invited to join in singing the hymns, the creeds, and in prayer.

## ORDER OF SERVICE

ORGAN VOLUNTARY: *Improvisation*

George Nicholls  
(b. 2000)

HYMN (*sung by all*): “Christ, mighty Savior”

MIGHTY SAVIOR



1 Christ, might - y Sa - vior, Light of all cre - a - tion, you make the  
2 Now comes the day's end as the sun is set - ting: mir - ror of  
3 There - fore we come now eve - ning rites to of - fer, joy - ful - ly  
4 Give heed, we pray you, to our sup - pli - ca - tion: that you may  
5 Though bo - dies slum - ber, hearts shall keep their vi - gil, for ev - er



1 day - time ra - diant with the sun - light and to the night give  
2 day - break, pledge of re - sur - rec - tion; while in the hea - vens  
3 chant - ing ho - ly hymns to praise you, with all cre - a - tion  
4 grant us par - don for of - fens - es, strength for our weak hearts,  
5 rest - ing in the peace of Je - sus, in light or dark - ness



1 glit - ter - ing a - dorn - ment, stars \_\_\_\_\_ in the hea - vens.  
2 choirs of stars ap - pear - ing hal - low the night - fall.  
3 join - ing hearts and voic - es sing - ing your glo - ry.  
4 rest for ach - ing bo - dies, sooth - ing the wear - y.  
5 wor - ship - ing our Sa - vior now \_\_\_\_\_ and for ev - er.

Text: Mozarabic, 10<sup>th</sup> century.; tr. Alan G. McDougall (1895-1964) rev. Anne K. LeCroy (b.1930)

Music: *Mighty Savior*, David Hurd (b. 1950)

All hymns reprinted with permission under ONE LICENSE #A-732425. All rights reserved.

## INVITATORY AND PSALTER

PRECES

*The American Cathedral Preces and Responses*, David Hogan  
(1949-1996)

*Officiant* O Lord, open thou our lips.

*Choir* And our mouth shall show forth thy praise.

*Officiant* O God, make speed to save us.

*Choir* O Lord, make haste to help us.

*Officiant* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

*Choir* As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end.  
Amen.

*Officiant* Praise ye the Lord.

*Choir* The Lord's name be praised.

PHOS HILARON: "O gladsome Light"

LE CANTIQUE DE SIMÉON

1 O glad - some Light, O grace of God the Fa - ther's face,  
2 Now, ere day fad - eth quite, we see the eve - ning light,  
3 To thee of right be - longs all praise of ho - ly songs,

the e - ter - nal splen - dor wear - ing; ce - les - tial, ho - ly, blest,  
our wont - ed hymn out - pour - ing; Fa - ther of might un - known,  
O Son of God, Life - giv - er; thee, there - fore, O Most High,

our Sa - vior Je - sus Christ, joy - ful in thine ap - pear - ing.  
thee, his in - car - nate Son, and Ho - ly Spirit a - dor - ing.  
the world doth glo - ri - fy, and shall ex - alt for ev - er.

Words: Greek, 3rd cent.; tr. Robert Seymour Bridges (1844-1930); para. of *O Gracious Light*. Music: *Le Cantique de Siméon*, melody Louis Bourgeois (1510?-1561?); harm. Claude Goudimel (1514-1572).

*Please sit as the Choir sings the Psalm appointed.*

- 1 Hallelujah! Praise the LORD from the heavens; \*  
praise him in the heights.
- 2 Praise him, all you angels of his; \*  
praise him, all his host.
- 3 Praise him, sun and moon; \*  
praise him, all you shining stars.
- 4 Praise him, heaven of heavens, \*  
and you waters above the heavens.
- 5 Let them praise the Name of the LORD; \*  
for he commanded, and they were created.
- 6 He made them stand fast for ever and ever; \*  
he gave them a law which shall not pass away.
- 7 Praise the LORD from the earth, \*  
you sea-monsters and all deeps;
- 8 Fire and hail, snow and fog, \*  
tempestuous wind, doing his will;
- 9 Mountains and all hills, \*  
fruit trees and all cedars;
- 10 Wild beasts and all cattle, \*  
creeping things and winged birds;
- 11 Kings of the earth and all peoples, \*  
princes and all rulers of the world;
- 12 Young men and maidens, \*  
old and young together.
- 13 Let them praise the Name of the LORD, \*  
for his Name only is exalted,  
his splendor is over earth and heaven.
- 14 He has raised up strength for his people  
and praise for all his loyal servants, \*  
the children of Israel, a people who are near him. Hallelujah!  
Glory be to the Father, and to the Son,\*  
and to the Holy Ghost:  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be; \*  
world without end. Amen.

## LESSONS

### FIRST LESSON: Genesis 13:2-18

Now Abram was very rich in livestock, in silver, and in gold. He journeyed on by stages from the Negeb as far as Bethel, to the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Ai, to the place where he had made an altar at the first; and there Abram called on the name of the Lord. Now Lot, who went with Abram, also had flocks and herds and tents, so that the land could not support both of them living together; for their possessions were so great that they could not live together, and there was strife between the herders of Abram's livestock and the herders of Lot's livestock. At that time the Canaanites and the Perizzites lived in the land. Then Abram said to Lot, "Let there be no strife between you and me, and between your herders and my herders; for we are kindred. Is not the whole land before you? Separate yourself from me. If you take the left hand, then I will go to the right; or if you take the right hand, then I will go to the left." Lot looked about him, and saw that the plain of the Jordan was well watered everywhere like the garden of the Lord, like the land of Egypt, in the direction of Zoar; this was before the Lord had destroyed Sodom and Gomorrah. So Lot chose for himself all the plain of the Jordan, and Lot journeyed eastward; thus they separated from each other. Abram settled in the land of Canaan, while Lot settled among the cities of the Plain and moved his tent as far as Sodom. Now the people of Sodom were wicked, great sinners against the Lord. The Lord said to Abram, after Lot had separated from him, "Raise your eyes now, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward; for all the land that you see I will give to you and to your offspring forever. I will make your offspring like the dust of the earth; so that if one can count the dust of the earth, your offspring also can be counted. Rise up, walk through the length and the breadth of the land, for I will give it to you." So Abram moved his tent, and came and settled by the oaks of Mamre, which are at Hebron; and there he built an altar to the Lord.

The Word of the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me; and holy is his name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath showed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel; as he promised to our forefathers, Abraham, and his seed forever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

## SECOND LESSON: John 5: 2-18

Now in Jerusalem by the Sheep Gate there is a pool, called in Hebrew Beth-zatha, which has five porticoes. In these lay many invalids-- blind, lame, and paralyzed. One man was there who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been there a long time, he said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; and while I am making my way, someone else steps down ahead of me." Jesus said to him, "Stand up, take your mat and walk." At once the man was made well, and he took up his mat and began to walk. Now that day was a sabbath. So the Jews said to the man who had been cured, "It is the sabbath; it is not lawful for you to carry your mat." But he answered them, "The man who made me well said to me, 'Take up your mat and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take it up and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had disappeared in the crowd that was there. Later Jesus found him in the temple and said to him, "See, you have been made well! Do not sin any more, so that nothing worse happens to you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had made him well. Therefore the Jews started persecuting Jesus, because he was doing such things on the sabbath. But Jesus answered them, "My Father is still working, and I also am working." For this reason the Jews were seeking all the more to kill him, because he

was not only breaking the sabbath, but was also calling God his own Father, thereby making himself equal to God.

The Word of the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

NUNC DIMITTIS

*Evening Service in B minor, T. Tertius Noble*  
(1867-1953)

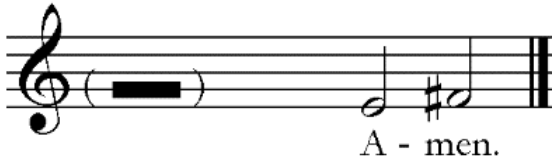
LORD, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles, and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

*All are invited to stand, as able.*

APOSTLE'S CREED *Sung by all, monotone.*

**I BELIEVE in God, the Father Almighty,  
maker of heaven and earth;  
And in Jesus Christ his only Son our Lord;  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, dead, and buried.  
He descended into hell.  
The third day he rose again from the dead.  
He ascended into heaven,  
and sitteth on the right hand of God the Father Almighty.  
From thence he shall come to judge the quick and the dead.  
I believe in the Holy Spirit,  
the holy Catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,**

**the resurrection of the body,  
and the life everlasting.**



## PRAYERS

*Officiant* The Lord be with you.

*Choir* And with thy spirit.

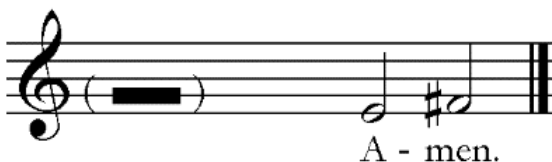
*Officiant* Let us pray.

*All are invited to kneel, as able, while the prayers are sung.*

*Choir* Lord, have mercy upon us.  
Christ, have mercy upon us.  
Lord, have mercy upon us.

LORD'S PRAYER *Sung by all in English, monotone.*

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power, and the glory,  
for ever and ever.**





*Officiant* O Lord, show thy mercy upon us.

*Choir* And grant us thy salvation.

*Officiant* O Lord, save the State.

*Choir* And mercifully hear us when we call upon thee.

*Officiant* Endue thy ministers with righteousness.

*Choir* And make thy chosen people joyful.

*Officiant* O Lord, save thy people.

*Choir* And bless thine inheritance.

*Officiant* Give peace in our time, O Lord.

*Choir* Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God.

*Officiant* O God, make clean our hearts within us.

*Choir* And take not thy Holy Spirit from us.

*The Officiant sings the Collects:*

Give us grace, O Lord, to answer readily the call of our Savior Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of his salvation, that we and all the whole world may perceive the glory of his marvelous works; who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

*Choir* Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Savior, Jesus Christ.

*Choir* Amen.

Keep watch, dear Lord, with those who work, or watch, or weep this night, and give thine angels charge over those who sleep. Tend the sick, Lord Christ; give rest to the weary, bless the dying, soothe the suffering, pity the afflicted, shield the joyous; and all for thy love's sake.

*Choir* Amen.

*The clergy will invite further prayers.*

*All are invited to be seated.*

ANTHEM: *Seek Him that maketh the seven stars*

Jonathan Dove

(b.1959)

Seek Him that maketh the seven stars and Orion and turneth the shadow of death into the morning. Alleluia, yea, the darkness shineth as the day, the night is light about me. Amen. [Text: Amos 5:8, Psalm 139]

*All are invited to stand.*

THE GENERAL THANKSGIVING *Said by all.*

**Almighty God, Father of all mercies,  
we thine unworthy servants  
do give thee most humble and hearty thanks  
for all thy goodness and loving-kindness  
to us and to all whom Thou hast created.  
We bless thee for our creation, preservation,  
and all the blessings of this life;  
but above all for thine inestimable love  
in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ,  
for the means of grace, and for the hope of glory.  
And, we beseech thee,  
give us that due sense of all thy mercies,  
that our hearts may be unfeignedly thankful;  
and that we show forth thy praise,  
not only with our lips, but in our lives,  
by giving up our selves to thy service,  
and by walking before thee  
in holiness and righteousness all our days;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom, with thee and the Holy Ghost,  
be all honor and glory, world without end. Amen.**

PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM *Said by all.*

**Almighty God, who hast given us grace at this time with one accord to make our common supplication unto thee, and hast promised through thy well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name thou wilt be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, the desires and petitions of thy servants as may be best for us; granting us in this world knowledge of thy truth, and in the world to come life everlasting. Amen.**

*Officiant* Let us bless the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

*Officiant* The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore.

*All* **Amen.**

HYMN: "O Trinity of blessed light"

BROMLEY

1 O Trin - i - ty of bless - ed light, O U - ni -  
 2 To thee our morn - ing song of praise, to thee our  
 3 To God the Fa - ther, heaven - ly Light, to Christ re -

ty of prince - ly might, the fier - y sun now  
 eve - ning prayer we raise; O grant us with thy  
 vealed in earth - ly night, to God the Ho - ly

goes his way; shed thou with - in our hearts thy ray.  
 saints on high to praise thee through e - ter - ni - ty.  
 Ghost we raise our e - qual and un - ceas - ing praise.

Text: Latin, 6<sup>th</sup> century.; tr. John mason Neale (1818-1866).  
 St.3, Charles Coffin (1676-1749); tr. John Chandler (1806-1876)

Music: *Bromley*, Franz Joseph Haydn (1732-1809), alt.

All hymns reprinted with permission under ONE LICENSE #A-732425. All rights reserved.

*All are invited to remain standing as the procession departs.*

ORGAN VOLUNTARY: *Trivium*

Arvo Pärt  
 (b. 1935)

*All are invited to a reception in the Parish Hall sponsored by Les Arts George V.*

---

**SERVING TODAY:** *Canon for Music:* Zachary Ullery; *Organist:* George Nicholls; *Officiant:* Ivar Hervieu; *Choir:* The Cathedral Choir; , *Lector:* Charles Trueheart; *Cathedral Canon:* The Rev. Canon Nathaniel Katz; *Interim Dean:* The Rev. Timothy Safford; *Production:* Arthur Girard.

**All hymns** reprinted with permission under ONE LICENSE #A-732425. All rights reserved. **All service music** copyright © 2006 by Paraclete Press, Orleans, MA 02653. All rights reserved.

## Welcome!

**Welcome to The American Cathedral in Paris.** We are so glad you're with us. Whether in person or online, for a short time or a lifetime, sure in faith or full of doubt, you belong here. Building on our past and our journey towards inclusion, we strive to create a future of faith, love, and charity. Let's do it together. Give us a call, send an email, or find us at coffee hour—we can't wait to get to know you.

**Contact information** for the clergy and staff can be found at [amcathparis.com/leadership](http://amcathparis.com/leadership).

**Subscribe to our e-letter** for weekly updates on our life together in Christ. Visit [amcathparis.com/eletter](http://amcathparis.com/eletter).

## Coming Up

**Tuesday, January 24th at 8:30 p.m.**  
**Ecumenical Celebration**  
at the Temple Protestant de Passy-Annonciation

Join over thirty churches for an ecumenical celebration for the week of Christian unity, organized by five local churches of the 16th arrondissement, Temple Protestant de Passy-Annonciation, 19 rue Cortambert 75016.

**Sunday, January 29<sup>th</sup> at 11:00 a.m.**  
**Guest Preacher: The Rev. Canon Stephanie Spellers**

This week, we welcome the Rev. Canon Stephanie Spellers, one of the Episcopal Church's leading thinkers around 21st-century ministry and mission. She is a priest, author, speaker, and friend who currently serves as the Canon to the Presiding Bishop for Evangelism, Reconciliation, and Creation Care. Join us in person or online.

**Sunday, January 29<sup>th</sup> at 3:00 p.m.**  
**Les Dimanches Musicaux**

A fully-Beethoven program with Juliana Laska, cello, and Florence Ribot, piano. Join us for LAGV's popular concert series, created to showcase talented musicians. Entrance is free. Donations, which go towards supporting the Music Program at the Cathedral, are gratefully accepted. To see the full program detail and bios of the musicians, please visit [LAGV.org](http://LAGV.org)

**Thursday, February 2<sup>nd</sup> at 7:30 p.m.**  
**Choral Evensong for Candlemas**

**Mondays at 2:00 p.m.**  
**Les Tricoteuses (Knitting Group)**

This bilingual group of knitters (and crocheters and sewers) is composed of members of The American Church and The American Cathedral. We meet on Monday afternoons from 2:00 p.m. – 4:00 p.m., in the Fleetwood Room of the Cathedral. All are welcome, including non-knitters and beginners, whom we will teach. For more information, contact Susan Grieg at [susanmgreig@gmail.com](mailto:susanmgreig@gmail.com).

**Le samedi à 17h30**  
**Célébration eucharistique en français**

La Mission Episcopale Francophone de la Résurrection (une mission de la Convocation) vous invite à participer en présentiel (ou sur Facebook) à cette célébration en français, dans la tradition épiscopale/anglicane avec orgue et chants. Contact: le révérend Jean Dumond Chavanne [pretre-en-charge.mefr@tec-europe.org](mailto:pretre-en-charge.mefr@tec-europe.org).

## Our Search for a New Dean

The members of the Discernment Team continue to review applicants. Let us pray together for Sophie, Mark, Jacques, Barbara, Jeanne, Audrey, Adrien, Andy, and Mary, as they undertake this work.

*O God, you made us in your image and ceaselessly call us to be in your resemblance: grant us courage and inspiration every day to remain faithful to you and to your Word. Seven days a week, may we proclaim, through our actions and in our words, your love of everything that breathes on this Earth. Since among the believers, you have called some to serve you, the world, and the Church in special ministries, we pray: Open our ears, our eyes and hearts that we may wisely discern the person most apt to lead our Cathedral community as our next Pastor and Dean. Amen.*

## Support Us

### A Call to Give, A Call to Shape Make a Pledge for 2023

The Cathedral enriches our lives and the community around us in many ways, but the Cathedral and everything in it depends on the efforts of members like you, including financial support in the form of pledges. **To fill out a pledge card, scan this QR code, find the pledge card in your pew, or visit [amcathparis.com/pledge](https://amcathparis.com/pledge).**

### Support Music at the Cathedral via Les Arts George V

Les Arts George V (LAGV) supports the music at the Cathedral in many ways: among them **hosting Les Dimanches Musicaux (LDM) and encouraging sponsorships and donations**. Half the proceeds of LDM go to the Cathedral music program. For sponsorships and donations, remember that in France, while LAGV receives 100% of your gift, you will receive 66% as a deduction on your income tax.

**To volunteer for hosting**, contact Kate Woodman at [catherine\\_woodman@yahoo.com](mailto:catherine_woodman@yahoo.com). Visit [lagv.org/dimanches-musicaux](https://lagv.org/dimanches-musicaux) to see our upcoming concert schedule. **To give**, visit [lagv.org/support-lagv](https://lagv.org/support-lagv) or scan QR code above. For questions about sponsorship and donations, contact Kate Thweatt at [thweatt@noos.fr](mailto:thweatt@noos.fr).

**The American Cathedral in Paris**

*The Cathedral Church of the Holy Trinity*

23 avenue George V, 75008 Paris

01 53 23 84 00

[parish.coordinator@americancathedral.org](mailto:parish.coordinator@americancathedral.org)

[www.amcathparis.com](http://www.amcathparis.com)